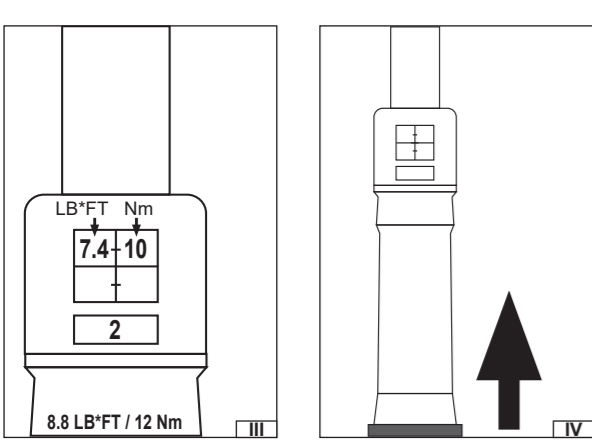
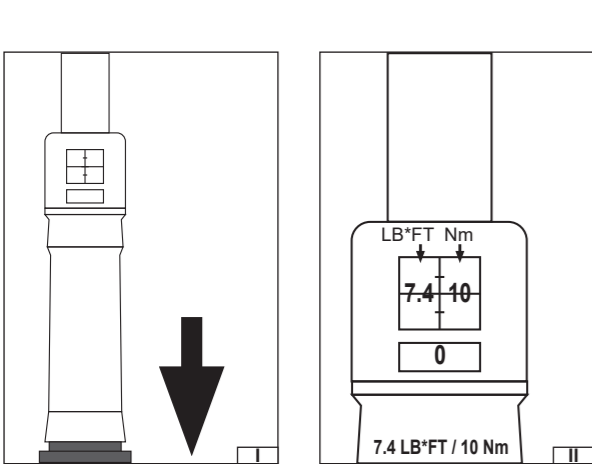




YT-07843

PL **ZESTAW Z KLUCZEM DYNAMOMETRYCZNYM DO WYMIANY ŚWIEC ZAPLONOWYCH EN SPARK PLUG TORQUE WRENCH SET**
DE **SET MIT ZÜNDKERZEN-DREHMOMENTSCHLÜSSEL**
RU **НАБОР ДЛЯ ЗАМЕНЫ СВЕЧЕЙ ЗАЖИГАНИЯ С ДИНАМОМЕТРИЧЕСКИМ КЛЮЧОМ**
UA **НАБІР З ДИНАМОМЕТРИЧНИМ КЛЮЧЕМ ДЛЯ ЗАМІНИ СВІЧОК ЗАПАЛЮВАННЯ**
LT **DINAMOMETRIŲ RAKTŲ RINKINYS UŽDEGIMO ŽVAKĖMS PAKAIŠTI**
LV **KOMPLEKTĀ AR GRIEZES MOMENTA ATSLĒGU AIZDEDES SVĒČO NOMAIŅAI**
CZ **SADA S MOMENTOVÝM KLÍČEM PRO VÝMĚNU ZAPALOVACÍCH SVÍČEK**
SK **SÚPRAVA S MOMENTOVÝM KLÍČOM NA VÝMĚNU ZAPALOVACÍCH SVIEČOK**
HU **NYOMATÉKKULCS KÉSZLET GYÚJTÓGYERTYA CSERÉHEZ**
RO **SET DE CHEI DINAMOMETRICE PT. BUJII**
ES **JUEGO DE LLAVES DINAMOMÉTRICAS PARA CAMBIAR BUJÍAS**
FR **JEU AVEC CLÉ DYNAMOMÉTRIQUE POUR CHANGEMENT DES BOUGIES D'ALLUMAGE**
IT **KIT CON CHIAVE DINAMOMETRICA PER SOSTITUZIONE DELLE CANDELE**
NL **SET MET MOMENTSLEUTEL VOOR HET VERVANGEN VAN BOUGIES**
GR **ΣΕΤ ΜΕ ΔΥΝΑΜΟΚΛΕΙΔΟ ΓΙΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΥΟΤΖΙ**
PT **DINAMOMETRICHEN KLUUCH S KOMPLEKT ZA SMJNA HA SVECIH**
BG **CONJUNTO DE SUBSTITUIÇÃO DE VELAS DE IGNIÇÃO COM CHAVE DINAMOMÉTRICA**
HR **SET MOMENT KLJUČEVA ZA ZAMJENU SVJEĆICA**
AR **مجموعة مفتاح عزيم لشمعات الإشعال**



TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

PL

CHARAKTERYSTYKA NARZĘDZIA

Klucz dynamometryczny jest precyzyjnym instrumentem stosowanym do uzyskiwania określonego momentu obrotowego. Służy do skręcania części złącznych gwintowanych tak, aby moment obrotowy połączenia był znany i odpowiedni do rodzaju materiału i wytrzymałości śruby i nakrętki.

Zestawienie porównawcze momentów w różnych jednostkach długości i siły:
1 kg * cm = 13,887 OZ * IN (uncja x cal)
1 kG*m = 0,867 LB*IN (funt x cal)
1kG*m = 9,80665 N*m (Newton x metr)
1 kG*m = 7,233 LB * FT (funt x stopa)
1FT*LB = 12 LB*IN (funt x cal)
1dm*N = 14,16 OZ*IN (uncja x cal)

Indeks	Rozmiar zabieraka	Moment obrotowy [Nm]	
		Min.	Max.
YT-07843	9,5 mm; 3/8"	10	60

OBŚLUGA KLUCZA

Wybrać odpowiednią skalę Nm lub LB*FT. Odblokować pokrętko mikrometryczne (I). Pokrętko mikrometryczne ustawić tak, aby „0” na skali pokrętkła pokryło się z pionową linią na ramieniu klucza (II).

Pokrętko mikrometryczne obracać zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, do momentu ustawienia żądanego momentu obrotowego. Żądany moment obrotowy jest ustawiony w-

mencie, gdy podziałka na pokrętle mikrometrycznym będzie się pokrywała z pionową linią na ramieniu klucza. (III)
Następnie należy zablokować pokrętko mikrometryczne (IV) oraz ustawić odpowiedni kierunek obrótu grzechotki, po tym klucz jest gotowy do użytku.

Na zabierak klucza należy nałożyć odpowiednią nasadkę. Podczas dokręcania osiągnięcie ustawionego momentu jest sygnalizowane przelaniem się glowicy klucza. W przypadku wycucia przelamania glowicy należy zaprzestać dokręcania.
Uwaga! Nie wolno kontynuować dokręcania śrub po tym jak klucz zasygnalizuje nastawiony moment obrotowy. Należy na to zwrócić szczególną uwagę podczas dokręcania z niewielkimi momentami.

Nie wolno nastawiać wartości momentu spoza zakresu pomiarowego klucza.
Uwaga! Nie wolno stosować, żadnych przedłużeń klucza, w celu wydłużenia ramienia, do którego przykładana jest siła. Na przykład przez zastosowanie dodatkowej rury przedłużającej.

PRZECHOWYWANIE KLUCZA

Jeśli klucz nie będzie używany przez dłuższy czas należy nastawić minimalny zakres. Nie należy wykręcać pokręta mikrometrycznego poniżej nastawy najniższego momentu. Klucz wolno czyścić jedynie suchą miękką bawełnianą szmatką. Nie wolno używać jakichkolwiek rozpuszczalników, czy innych cieczy. Gdyż mogą one wyplućać smar, którym fabrycznie jest nasmarowany mechanizm klucza. Klucz jest wykalibrowany fabrycznie z dokładnością do ±3% (CW) / ±5% (CCW). Do klucza dołączono fabryczne świadectwo kalibracji klucza. Świadectwo należy zachować, nie istnieje możliwość wystawienia duplikatu zagubionego świadectwa kalibracji.

EN

TOOL CHARACTERISTICS

A torque wrench is a precision instrument used to obtain a specific torque. It is used to screw threaded fasteners so that the torque of the connection is known and appropriate to the type of material and the strength of the screw and nut.

Comparison of moments in various units of length and force:
1 kg * cm = 13,887 OZ * IN (ounce x inch)
1 kg *cm = 0,867 LB*IN (lb x in)
1kG*m = 9,80665 N*m (Newton x meter)
1 kg * m = 7,233 LB * FT (lb x ft)
1FT*LB = 12 LB*IN (lb x inch)
1dm*N = 14,16 OZ*IN (ounce x inch)

Index	Driver size	Torque [Nm]	
		Min.	Max.
YT-07843	9,5 mm; 3/8"	10	60

KEY OPERATION

Select the appropriate Nm or LB*FT scale. Unlock the micrometer knob (I). Set the micrometer knob so that „0” on the knob scale coincides with the vertical line on the torque wrench arm (II). Turn the micrometer knob clockwise until the desired torque is set. The desired torque is set when the scale on the micrometer dial coincides with the vertical line on the arm of the torque wrench. (III) Then lock the micrometer knob (IV) and set the appropriate direction of ratchet rotation, then the wrench is ready for use.

Place the appropriate socket on the torque wrench drive. During tightening, reaching the set torque is signaled by the torque wrench head breaking. If you feel the head breaking, stop tightening. Attention! Do not continue tightening the bolts after the torque wrench indicates the set torque. Pay special attention to this when tightening with small torques. Do not set torque values outside the measuring range of the torque wrench. Attention! No torque wrench extensions may be used to extend the arm to which the force is applied. For example, by using an additional extension pipe.

KEY STORAGE

If the torque wrench will not be used for a long time, set it to the minimum range. Do not turn the micrometer knob below the lowest torque setting. The torque wrench may only be cleaned with a dry, soft cotton cloth. Do not use any solvents or other liquids. Because they can wash out the grease that is used to lubricate the torque wrench mechanism at the factory. The torque wrench is factory calibrated to an accuracy of ±3% (CW) / ±5% (CCW) . The torque wrench comes with a factory wrench calibration certificate. The certificate must be kept, it is not possible to issue a duplicate of a lost calibration certificate.

DE

WERKZEUGMERKMALE

Ein Drehmomentschlüssel ist ein Präzisionsinstrument, mit dem ein bestimmtes Drehmoment erreicht wird. Es wird zum Verschrauben von Verbindungselementen mit Gewinde verwendet, sodass das Drehmoment der Verbindung bekannt ist und der Art des Materials und der Festigkeit von Schraube und Mutter entspricht.

Vergleich von Momenten in verschiedenen Längen- und Kräfteinheiten:
1 kg * cm = 13,887 OZ * IN (Unze x Zoll)
1 kg *cm = 0,867 LB*IN (lb x in)
1kG*m = 9,80665 N*m (Newton x Meter)
1 kg * m = 7,233 LB * FT (lb x ft)
1FT*LB = 12 LB*IN (lb x Zoll)
1dm*N = 14,16 OZ*IN (Unze x Zoll)

Index	Treibergöße	Drehmoment [Nm]	
		Mindest.	Max.
YT-07843	9,5 mm; 3/8"	10	60

SCHLÜSSELBEDIENUNG

Wählen Sie die entsprechende Nm- oder LB*FT-Skala aus. Entriegeln Sie den Mikrometerknopf (I). Stellen Sie den Mikrometerknopf so ein, dass „0“ auf der Knopfskala mit der vertikalen Linie auf dem Drehmomentschlüsselar (II) übereinstimmt. Drehen Sie den Mikrometerknopf im Uhrzeigersinn, bis das gewünschte Drehmoment eingestellt ist. Das gewünschte Drehmoment ist eingestellt, wenn die Skala auf der Mikrometerskala mit der vertikalen Linie auf dem Arm des Drehmomentschlüssels übereinstimmt. (III) Anschließend den Mikrometerknopf (IV) verriegeln und die entsprechende Drehrichtung der Rat-sche einstellen, dann ist der Schraubenschlüssel einsatzbereit.

Setzen Sie den passenden Steckschlüsseleinsatz auf den Antrieb des Drehmomentschlüssels. Beim Anziehen wird das Erreichen des eingestellten Drehmoments durch Bruch des Drehmomentschlüsselkopfes signalisiert. Wenn Sie spüren, dass der Kopf bricht, hören Sie mit dem Anziehen auf. Aufmerksamkeiit! Ziehen Sie die Schrauben nicht weiter an, nachdem der Drehmomentschlüssel das eingestellte Drehmoment anzeigt. Achten Sie beim Anziehen mit kleinen Drehmomenten besonders darauf. Stellen Sie keine Drehmomentwerte außerhalb des Messbereichs des Drehmomentschlüssels ein. Aufmerksamkeiit! Zur Verlängerung des Arms, auf den die Kraft ausgeübt wird, dürfen keine Dreh-

momentschlüsselverlängerungen verwendet werden. Beispielsweise durch den Einsatz eines zusätzli-chen Verlängerungsrohres.

SCHLÜSSELAUFBEWAHRUNG

Wenn der Drehmomentschlüssel längere Zeit nicht verwendet wird, stellen Sie ihn auf den mi-nimalen Bereich ein. Drehen Sie den Mikrometerknopf nicht unter die niedrigste Drehmomenteinstellung. Der Drehmomentschlüssel darf nur mit einem trockenen, weichen Baumwolltuch gereinigt wer-den. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder andere Flüssigkeiten. Denn sie können das Fett auswaschen, das werkseitig zur Schmierung des Drehmomentschlüsselmechanismus verwendet wird. Der Drehmomentschlüssel ist werkseitig auf eine Genauigkeit von ±3% (CW) / ±5% (CCW) kalibriert . Dem Drehmomentschlüssel liegt ein werkseitiges Schlüssalkalibrierungszertifikat bei. Das Zerti-fikat ist aufzubewahren, die Ausstellung eines Duplikats eines verlorenen Kalibrierzertifikates ist nicht möglich.

RU

ХАРАКТЕРИСТИКИ ИНСТРУМЕНТА

Динамометрический ключ — это прецизионный инструмент, используемый для получения определенного крутящего момента. Он используется для завинчивания резьбовых креп-лений так, чтобы момент соединения был известен и соответствовал типу материала и прочнoсти винта и гайки.

Сравнение моментов в различных единицах длины и силы:
1 кг * см = 13,887 унций * дюйм (унция x дюйм)
1 кг *см = 0,867 фунт*дюйм (фунт x дюйм)
1кГ*м = 9,80665 Н*м (Ньютон x метр)
1 кг * м = 7,233 фунта * фута (фунт x фут)
1 фут*фунт = 12 фунтов*дюйм (фунт x дюйм)
1дм*Н = 14,16 унций*дюйм (унция x дюйм)

Индекс	Размер драйвера	Крутящий момент [Нм]	
		Мин.	Макс.
YT-07843	9,5 mm; 3/8"	10	60

КЛЮЧЕВАЯ ОПЕРАЦИЯ

Выберите подходящую шкалу Нм или дюймы-фунты . Разблокируйте ручку микрометра (I). Установите ручку микрометра так, чтобы «0» на шкале ручки совпало с вертикальной линией на рычаге динамометрического ключа (II). Поворачивайте ручку микрометра по часовой стрелке до тех пор, пока не будет установлен желаемый крутящий момент. Требуемый крутящий момент устанавливается, когда шкала на циферблате микрометра совпадает с вертикальной линией на рычаге динамометриче-ского ключа. (III) Затем зафиксируйте ручку микрометра (IV) и установите соответствующее направление вращения храпового механизма, после чего ключ готов к использованию.

Установите подходящую головку на привод динамометрического ключа. О достижении заданного крутящего момента во время затяжки сигнализирует разрушение головки дина-мометрического ключа. Если вы чувствуете, что голова ломается, прекратите затягивать. Внимание! Не продолжайте затягивать болты после того, как динамометрический ключ по-кажет заданный крутящий момент. Обратите на это особое внимание при затяжке с малыми моментами. Не устанавливайте значения крутящего момента за пределами диапазона измерения дина-мометрического ключа. Внимание! Для удлинения руки, к которой прилагается сила, нельзя использовать удлини-тели динамометрических ключей. Например, с помощью дополнительной удлинительной трубы.

ХРАНЕНИЕ КЛЮЧЕЙ

Если динамометрический ключ не будет использоваться в течение длительного времени, установите его на минимальный диапазон. Не поворачивайте ручку микрометра ниже минимального значения крутящего момента. Динамометрический ключ можно чистить только сухой мягкой хлопчатобумажной тканью. Не используйте растворители или другие жидкости. Потому что они могут вымыть смазку, которой смазывают механизм динамометрического ключа на заводе. Динамометрический ключ калибруется на заводе с точностью ±3% (CW) / ±5% (CCW) . Динамометрический ключ поставляется с заводским сертификатом калибровки. Сертификат необходимо сохранить, выдать дубликат утерянного сертификата калибровки невоз-можно.

UA

ХАРАКТЕРИСТИКИ ІНСТРУМЕНТУ

Динамометричний ключ - це точний інструмент, який використовується для отримання певно-го крутного моменту. Використовується для завинчування різьбованих кріпильних деталей, щоб крутний момент з'єднання був відомим і відповідав типу матеріалу та міцності гвинта та гайки.

Порівняння моментів в різних одиницях довжини і сили:
1 кг * см = 13,887 OZ * IN (унція x дюйм)
1 кг * см = 0,867 фунтів * дюйм (фунт x дюйм)
1кГ*м = 9,80665 Н*м (Ньютон x метр)
1 кг * м = 7,233 фунтів * футів (фунтів x футів)
1 фут*фунт = 12 фунтів*дюйм (фунт x дюйм)
1дм*Н = 14,16 OZ*IN (унця x дюйм)

Індекс	Розмір драйвера	Крутний момент [Нм]	
		Хв.	Макс.
YT-07843	9,5 mm; 3/8"	10	60

КЛЮЧОВА ОПЕРАЦІЯ

Виберіть відповідну шкалу Нм або LB*FT. Розблокуйте ручку мікрометра (I). Істативіть ручку мікрометра так, щоб «0» на шкалі ручки збігався з вертикальною лінією на плечі динамометричного ключа (II). Повертайте ручку мікрометра за годинниковою стрілкою, доки не буде встановлено потріб-ний крутний момент. Бажаний крутний момент встановлюється, коли шкала на циферблаті мікрометра збігається з вертикальною лінією на плечі динамометричного ключа. (III) Потім зафіксуйте ручку мікрометра (IV) і встановіть відповідний напрямок обертання храпо-вика, тоді гайковий ключ готовий до використання.

Встановіть відповідне гніздо на привід динамометричного ключа. Під час затягування досяг-нення встановленого крутного моменту сигналізується ламанням головки динамометрично-го ключа. Якщо відчуєте, що голова ломается, припиніть затягування. Увага! Не продовжуйте затягувати болти після того, як динамометричний ключ вжеж встан-овлений крутний момент. Звертайте на це особливу увагу під час затягування з малими моментами затягування. Не встановлюйте значення крутного моменту за межами діапазону вимірювання динамо-метричного ключа. Увага! Не можна використовувати подовжувачі динамометричних ключів, щоб витягнути руку, до якої прикладено силу. Наприклад, за допомогою додаткової подовжувальної труби.

ЗБЕРІГАННЯ КЛЮЧІВ

Якщо динамометричний ключ не буде використовуватися протягом тривалого часу, встано-віть його на мінімальний діапазон. Не повертайте ручку мікрометра нижче найнижчого значення крутного моменту. Динамометричний ключ можна чистити лише сухою м'якою бавовняною тканиною. Не вико-ристовуйте жодних розчинників чи інших рідин. Тому що вони можуть вимити мастило, яким на заводі змащують механізм динамометричного ключа. Динамометричний ключ відкалібрований на заводі з точністю ±3% (CW) / ±5% (CCW) . Динамометричний ключ постачається із заводським сертифікатом калібрування ключа. Сертифікат необхідно зберігати, видати дублікат втраченого свідоцтва про калібрування не можна.

LT

ĮRANKIŲ CHARAKTERISTIKOS

Sukimo momento veržiaraktas yra tikslus instrumentas, naudojamas konkrečiam sukimo momen-tui gauti. Jis naudojamas srieginėms virtinimo detalėms prisukti, kad jungties sukimo momentas būtų žinomas ir atitiktų medžiagos tipą bei varžto ir veržlės stiprumą.

Momentų palyginimas įvairiais ilgio ir jėgos vienetais:
1 kg * cm = 13,887 OZ * IN (uncija x colis)
1 kg *cm = 0,867 LB*IN (lb x coliu)
1kG*m = 9,80665 N*m (niutonas x metras)
1 kg * m = 7,233 LB * FT (lb x pėdos)
1FT*LB = 12 LB*IN (lb x colis)
1dm*N = 14,16 OZ*IN (uncija x colis)

Indeksas	Vairuotojo dydis	Sukimo momentas [Nm]	
		Min.	Maks.
YT-07843	9,5 mm; 3/8"	10	60

PAGRINDINIS DARBAS

Pasirinkite atitinkamą Nm arba LB*FT skalę. Atrakinkite mikrometro rankenėlę (I). Nustatykite mikrometro rankenėlę taip, kad „0” rankenėlės skalėje sutaptų su vertikalšia linija ant sukimo momento veržliarakčio svirties (II). Sukite mikrometro rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę, kol bus nustatytas norimas sukimo mo-mentas. Norimas sukimo momentas nustatomas, kai skalė ant mikrometro ciferblato sutampa su vertikalšia linija ant sukimo momento veržliarakčio svirties. (III) Tada užfiksuokite mikrometro rankenėlę (IV) ir nustatykite tinkamą reketo sukimosi kryptį, tada raktas bus paruoštas naudoti.

Ant sukimo momento veržliarakčio pavarus uždėkite atitinkamą lizdą. Priveržimo metu apie nu-statyto sukimo momento pasiekimą signalizuoja sukimo momento veržliarakčio galvutės lūžimas. Jei jaučiate, kad galva lūžta, nustokite veržti. Dėmesio! Neveržkite varžtų po to, kai sukimo momento raktas parodo nustatytą sukimo momen-tą. Atkreipkite ypatingą dėmesį į tai priverždami nedideliais sukimo momentais. Nenustatykite sukimo momento verčių už sukimo momento veržliarakčio matavimo diapazono ribų. Dėmesio! Jokie dinamometrinio veržliarakčio ilgintuvai negali būti naudojami svirties, kuriai taiko-ma jėga, ištiesimui. Pavyzdžiui, naudojant papildomą ilginamąjį vamzdį.

RAKTŲ SAUGOJIMAS

Jei sukimo momento raktas nebus naudojamas ilgą laiką, nustatykite jį į minimalų diapazoną. Nesukite mikrometro rankenėlės žemiau žemiausio sukimo momento nustatymo. Sukamojo momento veržliarakį galima valyti tik sausu, minkštu medvilniniu audiniu. Nenaudokite jokių tirpiklių ar kitų skysčių. Nes jie gali išplauti tepalą, kuriuo gamykloje sutepamas sukimo momento veržliarakčio mechanizmas. ±3% (CW) / ±5% (CCW) tikslumu . Sukamojo momento raktas yra su gamykliniu veržliarakčio kalibravimo sertifikatu. Pažyma turi būti saugoma, pamesto kalibravimo pažymėjimo dublikato išduoti negalima.

LV

RĪKA RAKSTUROJUMS

Griezes momenta atslēga ir precīzs instruments, ko izmanto, lai iegūtu noteiktu griezes momentu. To izmanto vītnu stiprinājumu skrūvēšanai, lai savienojuma griezes moments būtu zināms un atbilstošs materiāla veidam un skrūves un uzgriežņa stiprumam.

Momentu salīdzinājums dažādās garuma un spēka vienībās:
1 kg * cm = 13,887 OZ * IN (uncja x colla)
1 kg * cm = 0,867 LB * IN (lb x collas)
1kG*m = 9,80665 N*m (nūtons x metrs)
1 kg * m = 7,233 LB * FT (lb x pēdas)
1FT*LB = 12 LB*IN (lb x collas)
1dm*N = 14,16 OZ*IN (uncce x colla)

Rādītājs	Vadītāja izmērs	Griezes moments [Nm]	
		Min.	Maks.
YT-07843	9,5 mm; 3/8"	10	60

GALVENĀ DARBĪBA

Izvēlieties atbilstošu Nm vai LB*FT skalu. Atbloķējiet mikrometra pogu (I). Iestatiet mikrometra pogu tā, lai „0” uz pogas skalas sakristu ar vertikālo līniju uz griezes mo-menta atslēgas sviras (II). Pagrieziet mikrometra pogu pulksteņrādītāja virzienā, līdz ir iestatīts vēlamais griezes moments. Vēlamais griezes moments tiek iestatīts, kad skala uz mikrometra skalas sakrīt ar vertikālo līniju uz griezes momenta atslēgas sviras. (III) Pēc tam nofiksējiet mikrometra pogu (IV) un iestatiet atbilstošu sprūdrata griešanās virzienu, tad uzgriežņu atslēga ir gatava lietošanai.

Novietojiet atbilstošu līgždu uz griezes momenta atslēgas piedziņas. Pievilkšanas laikā par iesta-tītā griezes momenta sasniegšanu signalizē griezes momenta atslēgas galvas nolūšana. Ja jūtat, ka galva lūz, pārtrauciet pievilkt. Uzmanību! Neturpiniet pievilkt skrūves pēc tam, kad griezes momenta atslēga rāda iestatīto grie-ses momentu. Pievēršot tam iPašu uzmanību, pievelkt ar maziem griezes momentiem. Neiestatiet griezes momenta vērtības ārpus griezes momenta atslēgas mērīšanas diapazona. Uzmanību! Nedrīkst izmantot griezes momenta uzgriežņu atslēgas pagarinājumu, lai pagarinātu viru, kurai tiek pielikts spēks. Piemēram, izmantojot papildu pagarinājuma cauruli.

ATSLĒGU GLABĀŠANA

Ja dinamometriskā uzgriežņu atslēga netiks lietota ilgū laiku, iestatiet to uz minimālo diapazonu. Negrieziet mikrometra pogu zem zemākā griezes momenta iestatījuma. Momenta uzgriežņu atslēgu drīkst tīrīt tikai ar sausu, mīkstu kokvilnas drānu. Neizmantojiet šķī-dinātājus vai citus šķidrumus. Jo tie var izskalot smērvielu, kas rūpniecā tiek izmantota griezes momenta atslēgas mehānisma eļļošanai. Griezes momenta atslēga rūpniecā ir kalibrēta ar precizitāti ±3% (CW) / ±5% (CCW) . Griezes momenta atslēgai ir pievienots rūpniecā uzgriežņu atslēgas kalibrēšanas sertifikāts. Ser-tifikāts ir jāsaugabā, nav iespējams izsniegt nozaudēta kalibrēšanas sertifikāta dublikātu.

CZ

CHARAKTERISTIKA NÁSTROJE

Momentový klíč je přesný nástroj používaný k získání specifického točivého momentu. Používá se k šroubování spojovacích prvků se závitom tak, aby krouticí moment spoje byl známý a přimě-

řený typu materiálu a pevnosti šroubu a matice.

Porovnání momentů v různých jednotkách délky a síly:
1 kg * cm = 13,887 OZ * IN (uncce x palec)
1 kG*m = 0,867 LB*IN (lb x palec)
1kG*m = 9,80665 N*m (Newton x metr)
1 kg * m = 7,233 LB * FT (lb x ft)
1FT*LB = 12 LB*IN (lb x palec)
1dm*N = 14,16 OZ*IN (uncce x palec)

Index	Velikost ovladače	Točivý moment [Nm]	
		Min.	Max.
YT-07843	9,5 mm; 3/8"	10	60

KLÍČOVÁ OBSLUHA

Vyberte vhodné měřtko Nm nebo LB*FT. Odjistěte knoflík mikrometru (I). Nastavte knoflík mikrometru tak, aby se „0” na stupnici knoflíku shodovala se svislou čarou na rameni momentového klíče (II).

Otáčtejte knoflíkem mikrometru ve směru hodinových ručiček, dokud nenastavíte požadovaný točivý moment. Požadovaný krouticí moment je nastaven, když se stupnice na číselníku mikro-metru shoduje se svislou rýskou na rameni momentového klíče. (III) Poté zajistěte knoflík mikrometru (IV) a nastavte příslušný směr otáčení ráčny, poté je klíč při-praven k použití.

Umístěte příslušnou záskuvu na pohon momentového klíče. Při utahování je dosažení nastave-ného momentu signalizováno prasknutím hlavy momentového klíče. Pokud cítíte, že se hlava láme, přestaňte utahovat.

Pozornost! Nepokračujte v utahování šroubu poté, co momentový klíč ukáže nastavený utahova-cí moment. Věnujte tomu zvláštní pozornost při utahování malými momenty. Nenastavujte hodnoty točivého momentu mimo rozsah měření momentového klíče. Pozornost! K prodloužení ramene, na které působí síla, nesmí být použity žádné nástavce mo-mentového klíče. Například pomocí dodatečné prodlužovací trubky.

ULOŽENÍ KLÍČE

Pokud momentový klíč nebudete delší dobu používat, nastavte jej na minimální rozsah. Neotáčtejte knoflíkem mikrometru pod nejnižší nastavení točivého momentu. Momentový klíč lze čistit pouze suchým měkkým bavlněným hadříkem. Nepoužívejte žádná roz-pouštědla ani jiné kapaliny. Protože mohou vymýt mazivo, které se používá k mazání mechanis-mu momentového klíče ve výrobě. Momentový klíč je z výroby kalibrován s přesností ±3% (CW) / ±5% (CCW) . Momentový klíč je dodáván s továrním kalibračním certifikátem klíče. Certifikát je nutné uschovat, nelze vystavit duplikát ztraceného kalibračního listu.

SK

CHARAKTERISTIKA NÁSTROJA

Momentový klúč je presný nástroj používaný na získanie špecifického krútiaceho momentu. Po-užívajú sa na skrúťcovanie spojovacích prvkov so závitom tak, aby bol krútiaci moment spojenia známy a primeraný druhu materiálu a pevnosti skrutky a matice.

Porovnanie momentov v rôznych jednotkách dĺžky a sily:
1 kg * cm = 13,887 OZ * IN (unca x palec)
1 kg *cm = 0,867 LB*IN (lb x palec)
1kG*m = 9,80665 N*m (Newton x meter)
1 kg * m = 7,233 LB * FT (lb x ft)
1 FT*LB = 12 LB*IN (lb x palec)
1dm*N = 14,16 OZ*IN (unca x palec)

Index	Veľkosť ovládača	Krútiaci moment [Nm]	
		Min.	Max.
YT-07843	9,5 mm; 3/8"	10	60

KLÚČOVÁ PREVÁDZKA

Zvoľte vhodnú stupnicu Nm alebo LB*FT. Odblokujte gombík mikrometra (I). Nastavte gombík mikrometra tak, aby sa „0” na stupnici gombíka zhodovala s vertikálnou čiarou na ramene momentového klúča (II).

ΗΥ

kulcs karon (II) lévő függőleges vonallal. Forgassa el a mikrométer gombot az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a kívánt nyomatókét be nem állítja. A kívánt nyomatók beállításá akkor történik, ha a mikrométer tárcsán lévő skála egybeesik a nyomatókékulcs karján lévő függőleges vonallal. (III) Ezután zárja le a mikrométer gombját (IV) és állítsa be a racsnis forgásirányának megfelelő irányát, ekkor a csavar kulcs használata kész.

Helyezze a megfelelő aljzatot a nyomatókékulcs-meghajtóra. A meghúzás során a beállított nyomatók elérését a nyomatókékulcs fejének eltérése jelzi. Ha úgy érzi, hogy eltörik a fej, hagyja abba a szorítást.

Figyelem! Ne folytassa a csavarok meghúzását, miután a nyomatókékulcs a beállított nyomatókét jelzi. Kis nyomatókkal történő meghúzásnál erre különösen ügyeljen. Ne állítsa be a nyomatókértékeket a nyomatókékulcs mérési tartományán kívülre. Figyelem! Nem használható nyomatókékulcs-hosszabbítás annak a karnak a meghosszabbításá-hoz, amelyre az ért kifeléjt. Például egy további hosszabbító cső használatával.

KULCS TÁROLÁSA

Ha a nyomatókékulcsot hosszabb ideig nem használja, állítsa a minimális tartományra. Ne forgassa a mikrométer gombját a legalacsonyabb nyomatókérték alá. A nyomatókékulcsot csak száraz, puha pamutkendővel szabad tisztítani. Ne használjon oldószert vagy más folyadékok. Mert ki tudják mosni a zsírt, amivel gyárilag kenik a nyomatókékulcs mechanizmust.

±3% (CW) / ±5% (CCW)-os pontosságal van kalibrálva. A nyomatókékulcshoz gyári csavar kulcs kalibrációs tanúsítvány tartozik. A tanúsítványt meg kell őrizni, elveszett kalibrációs bizonyítvány másodlatát nem lehet kiállítani.

RO

O cheie dinamometrică este un instrument de precizie folosit pentru a obține un cuplu specific. Este folosit pentru înșurubarea elementelor de fixare filetate, astfel încât cuplul de strângere al conexiunii să fie cunoscut și adecvat tipului de material și rezistenței surubului și piuliței.

Comparația momentelor în diferite unități de lungime și forță:
1 kg * cm = 13,887 OZ * IN (uncie x inci)
1 kg *cm = 0,867 LB*IN (lb x in)
1kG*m = 9,80665 N*m (Newton x metru)
1 kg * m = 7,233 LB * FT (lb x ft)
1FT*LB = 12 LB*IN (lb x inch)
1dm*N = 14,16 OZ*IN (uncie x inci)

Index	Dimensiunea driverului	Cuplu [Nm]	
		Min.	Max.
YT-07843	9,5 mm; 3/8"	10	60

OPERARE CHEIE

Selectați scala Nm sau LB*FT corespunzătoare. Deblocați butonul micrometrului (I). Setați butonul micrometrului astfel încât „0” de pe scara butonului să coincidă cu linia verticală de pe brațul cheii dinamometrice (II). Rotiți butonul micrometrului în sensul acelor de ceasornic până când este setat cuplul dorit. Cu-plul dorit este setat atunci când scala de pe cadranul micrometrului coincide cu linia verticală de pe brațul cheii dinamometrice. (III) Apoi blocați butonul micrometrului (IV) și setați direcția corespunzătoare de rotație a clichetului, apoi cheia este gata de utilizare.

Așezați priză corespunzătoare pe antrenarea cheii dinamometrice. În timpul strângerii, atingerea cuplului setat este semnalată de ruperea capului cheii dinamometrice. Dacă simțiți că se rupe capul, nu mai strângeți. Atenție! Nu continuați să strângeți suruburile după ce cheia dinamometrică indică cuplul setat. Acorțați o atenție deosebită acestuia lucruri atunci când strângeți cu cupluri mici. Nu setați valori de cuplu în afara domeniului de măsurare al cheii dinamometrice. Atenție! Nu se pot folosi extensii de cheie dinamometrică pentru a extinde brațul la care se aplică forța. De exemplu, prin utilizarea unei conducte suplimentare de prelungire.

DEPOZITARE CHEIE

Dacă cheia dinamometrică nu va fi folosită o perioadă lungă de timp, setați-o la intervalul minim. Nu rotiți butonul micrometrului sub cea mai mică setare a cuplului. Cheia dinamometrică poate fi curățată numai cu o cârpă din bumbac moale și uscată. Nu utilizați solvenți sau alte lichide. Deoarece pot spăla din fabrică grăsimea care este folosită pentru a lubrifia mecanismul cheii dinamometrice.

Cheia dinamometrică este calibrată din fabrică cu o precizie de ±3% (CW) / ±5% (CCW) . Cheia dinamometrică vine cu un certificat de calibrare a cheii din fabrică. Certificatul trebuie păstrat, nu este posibilă eliberarea unui duplicat al unui certificat de calibrare pierdut.

ES

Una llave dinamométrica es un instrumento de precisión que se utiliza para obtener un par espe-cífico. Se utiliza para atornillar elementos de fijación roscados de modo que el par de torsión de la conexión sea conocido y adecuado al tipo de material y a la resistencia del tornillo y la tuerca.

Comparación de momentos en varias unidades de longitud y fuerza:
1 kg * cm = 13.887 OZ * IN (onza x pulgada)
1 kg *cm = 0,867 LB*IN (libras x pulgadas)
1kG*m = 9,80665 N*m (Newton x metro)
1 kg * m = 7,233 libras * pies (libras x pies)
1 PIE*LB = 12 LB*IN (libras x pulgadas)
1dm*N = 14,16 OZ*IN (onza x pulgada)

Índice	Tamaño del con-ductor	Par [Nm]	
		Min.	Máx.
YT-07843	9,5 mm; 3/8"	10	60

OPERACIÓN CLAVE

Seleccione la escala Nm o LB*FT adecuada. Desbloquee la perilla micrométrica (I). Coloque la perilla del micrómetro de modo que „0” en la escala de la perilla coincida con la línea vertical en el brazo de la llave dinamométrica (II). Gire la perilla del micrómetro en el sentido de las agujas del reloj hasta establecer el par deseado. El par deseado se establece cuando la escala del dial micrométrico coincide con la línea vertical del brazo de la llave dinamométrica. (III) Luego bloquee la perilla micrométrica (IV) y ajuste la dirección apropiada de rotación del trinque- te, luego la llave estará lista para usar.

Coloque el casquillo apropiado en la unidad de la llave dinamométrica. Durante el apriete, la rotura del cabezal de la llave dinamométrica indica que se ha alcanzado el par ajustado. Si siente que la cabeza se rompe, deje de apretar. ¡Atención! No continúe apretando los pernos después de que la llave dinamométrica indique el par establecido. Preste especial atención a esto al apretar con pares pequeños. No establezca valores de torque fuera del rango de medición de la llave dinamométrica. ¡Atención! No se pueden utilizar extensiones de llave dinamométrica para extender el brazo al que se aplica la fuerza. Por ejemplo, utilizando un tubo de extensión adicional.

ALMACENAMIENTO DE LLAVES

Si no va a utilizar la llave dinamométrica durante un período prolongado, ajústela al rango mí-nimo.

No gire la perilla del micrómetro por debajo del ajuste de torsión más bajo. La llave dinamométrica sólo se puede limpiar con un paño de algodón suave y seco. No utilice disolventes ni otros líquidos. Porque pueden eliminar la grasa que se utiliza para lubricar el mecanismo de la llave dinamométrica en la fábrica.

La llave dinamométrica viene calibrada de fábrica con una precisión de ±3% (CW) / ±5% (CCW) . La llave dinamométrica viene con un certificado de calibración de llave de fábrica. El certificado debe conservarse, no es posible emitir un duplicado de un certificado de calibración perdido.

FR

CARACTÉRISTIQUES DE L'OUTIL

Une clé dynamométrique est un instrument de précision utilisé pour obtenir un couple spécifique. Il est utilisé pour visser des fixations filetées afin que le couple de connexion soit connu et adapté au type de matériau et à la résistance de la vis et de l'écrou.

Comparaison des moments dans différentes unités de longueur et de force :
1 kg * cm = 13,887 OZ * IN (once x pouce)
1 kg *cm = 0,867 LB*IN (lb x po)
1kG*m = 9,80665 N*m (Newton x mètre)
1 kg * m = 7,233 LB * FT (lb x pi)
1FT*LB = 12 LB*IN (lb x pouce)
1dm*N = 14,16 OZ*IN (once x pouce)

Indice	Taille du pilote	Couple [Nm]	
		Min.	Max.
YT-07843	9,5 mm; 3/8"	10	60

FONCTIONNEMENT CLÉ

Sélectionnez l'échelle Nm ou LB*FT appropriée. Déverrouillez le bouton du micromètre (I). Réglez le bouton du micromètre de manière à ce que le « 0 » sur l'échelle du bouton coïncide avec la ligne verticale sur le bras de la clé dynamométrique (II). Tournez le bouton du micromètre dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le couple souhaité soit réglé. Le couple souhaité est réglé lorsque l'échelle du cadran micrométrique coïncide avec la ligne verticale sur le bras de la clé dynamométrique. (III) Verrouillez ensuite le bouton micrométrique (IV) et réglez le sens approprié de rotation du cliquet, la clé est alors prête à l'emploi.

Placez la douille appropriée sur la clé dynamométrique. Lors du serrage, l'atteinte du couple réglé est signalée par la rupture de la tête de la clé dynamométrique. Si vous sentez la tête se casser, arrêtez de serrer. Attention! Ne continuez pas à serrer les boulons une fois que la clé dynamométrique a indiqué le couple réglé. Faites particulièrement attention à cela lors du serrage avec de petits couples. Ne réglez pas les valeurs de couple en dehors de la plage de mesure de la clé dynamométrique. Attention! Aucune rallonge de clé dynamométrique ne peut être utilisée pour étendre le bras sur lequel la force est appliquée. Par exemple, en utilisant une rallonge supplémentaire.

STOCKAGE DES CLÉS

Si la clé dynamométrique ne sera pas utilisée pendant une longue période, réglez-la sur la plage minimale.

Ne tournez pas le bouton du micromètre en dessous du réglage de couple le plus bas. La clé dynamométrique ne peut être nettoyée qu'avec un chiffon en coton sec et doux. N'utilisez aucun solvant ou autre liquide. Parce qu'ils peuvent éliminer la graisse utilisée pour lubrifier le mécanisme de la clé dynamométrique en usine. La clé dynamométrique est calibrée en usine avec une précision de ±3% (CW) / ±5% (CCW). La clé dynamométrique est livrée avec un certificat d'étalonnage de la clé en usine. Le certificat doit être conservé, il n'est pas possible de délivrer un duplicata d'un certificat d'étalonnage perdu.

IT

CARATTERISTICHE DELL'UTENSILE

Una chiave dinamometrica è uno strumento di precisione utilizzato per ottenere una coppia speci-fica. Viene utilizzato per avvitare elementi di fissaggio filettati in modo che la coppia di connes-sione sia nota e adeguata al tipo di materiale e alla resistenza della vite e del dado.

Confronto dei momenti in varie unità di lunghezza e forza:
1 kg * cm = 13,887 OZ * IN (oncia x pollice)
1 kg *cm = 0,867 LB*IN (libbre x pollici)
1kG*m = 9,80665 N*m (Newton x metro)
1 kg * m = 7,233 LB * piedi (libbre x piedi)
1FT*LB = 12 LB*IN (libbre x pollici)
1dm*N = 14,16 OZ*IN (oncia x pollice)

Indice	Dimensioni del conducente	Coppia [Nm]	
		minimo	Massimo.
YT-07843	9,5 mm; 3/8"	10	60

OPERAZIONE CHIAVE

Selezionare la scala Nm o LB*FT appropriata. Sbloccare la manopola del micrometro (I). Impostare la manopola micrometrica in modo che lo „0” sulla scala della manopola coincida con la linea verticale sul braccio della chiave dinamometrica (II). Ruotare la manopola del micrometro in senso orario fino a impostare la coppia desiderata. La coppia desiderata viene impostata quando la scala sul quadrante micrometrico coincide con la linea verticale sul braccio della chiave dinamometrica. (III) Quindi bloccare la manopola micrometrica (IV) e impostare la direzione appropriata di rotazione del cricchetto, quindi la chiave è pronta per l'uso.

Posizionare la presa appropriata sull'azionamento della chiave dinamometrica. Durante il ser-raggio il raggiungimento della coppia impostata è segnalato dalla rottura della testa della chiave dinamometrica. Se senti che la testa si rompe, smetti di stringere. Attenzione! Non continuare a serrare i bulloni dopo che la chiave dinamometrica ha indicato la coppia impostata. Prestare particolare attenzione a questo quando si serra con coppie piccole. Non impostare valori di coppia fuori dal campo di misura della chiave dinamometrica. Attenzione! Non è possibile utilizzare prolungehe per chiave dinamometrica per estendere il bracio a cui viene applicata la forza. Ad esempio, utilizzando un tubo di prolunga aggiuntivo.

ARCHIVIAZIONE CHIAVI

Se si prevede di non utilizzare la chiave dinamometrica per un lungo periodo, impostarla sulla portata minima. Non notare la manopola del micrometro al di sotto dell'impostazione di coppia più bassa. La chiave dinamometrica può essere pulita solo con un panno di cotone morbido e asciutto. Non utilizzare solventi o altri liquidi. Perché possono eliminare il grasso utilizzato in fabbrica per lubrificare il meccanismo della chiave dinamometrica. La chiave dinamometrica è calibrata in fabbrica con una precisione di ±3% (CW) / ±5% (CCW) . La chiave dinamometrica viene fornita con un certificato di calibrazione della chiave di fabbrica. Il certificato deve essere conservato, non è possibile rilasciare duplicato del certificato di taratura smarrito.

NL

GEREEDSCHAPKENMERKEN

Een momentsleutel is een precisie-instrument dat wordt gebruikt om een specifiek koppel te ver-

krijgen. Het wordt gebruikt voor het vastschroeven van bevestigingsmiddelen met schroefdraad, zodat het koppel van de verbinding bekend is en geschikt is voor het type materiaal en de sterkte van de schroef en moer.

Vergelijking van momenten in verschillende eenheden van lengte en kracht:
1 kg * cm = 13,887 OZ * IN (ounce x inch)
1 kg *cm = 0,867 LB*IN (lb x inch)
1kG*m = 9,80665 N*m (Newton x meter)
1 kg * m = 7,233 LB * FT (lb x voet)
1FT*LB = 12 LB*IN (lb x inch)
1dm*N = 14,16 OZ*IN (ounce x inch)

Inhoudsopgave	Grootte bestuurder	Koppel [Nm]	
		Min.	Max.
YT-07843	9,5 mm; 3/8"	10	60

SLEUTELBEDIENING

Selecteer de juiste Nm- of LB*FT-schaal. Ontgrendel de micrometerknoop (I). Stel de micrometerknoop zo in dat „0” op de knop-schaal samenvalt met de verticale lijn op de arm van de momentsleutel (II). Draai de micrometerknoop met de klok mee totdat het gewenste koppel is ingesteld. Het gewenste koppel is ingesteld als de schaalverdeling op de micrometerschijf samenvalt met de verticale lijn op de arm van de momentsleutel. (III) Vergrendel vervolgens de micrometerknoop (IV) en stel de juiste draairichting van de ratel in, waarna de sleutel klaar is voor gebruik.

Plaats de juiste dop op de momentsleutelaandrijving. Tijdens het aandraaien wordt het bereiken van het ingestelde koppel aangegeven doordat de kop van de momentsleutel breekt. Als u voelt dat de kop breekt, stop dan met aanspannen. Aandacht! Ga niet verder met het aandraaien van de bouten nadat de momentsleutel het ingestelde aanhaalmoment heeft aangegeven. Besteed hier speciale aandacht aan bij het aandraaien met kleine aanhaalmomenten.

Stel het momentwaarden in buiten het meetbereik van de momentsleutel. Aandacht! Er mogen geen momentsleutelverlengstukken worden gebruikt om de arm waarop de kracht wordt uitgeoefend te verlengen. Bijvoorbeeld door gebruik te maken van een extra verlengbuis.

SLEUTELOPSLAG

Als de momentsleutel langere tijd niet wordt gebruikt, stelt u deze in op het minimale bereik. Draai de micrometerknoop niet onder de laagste draaimomentinstelling. De momentsleutel mag alleen worden gereinigd met een droge, zachte katoenen doek. Gebruik geen oplosmiddelen of andere vloeistoffen. Omdat ze het vet kunnen wegspoelen en in de fabriek wordt gebruikt om het momentsleutelmecanisme te smeren. De momentsleutel is in de fabriek gekalibreerd met een nauwkeurigheid van ±3% (CW) / ±5% (CCW) . De momentsleutel wordt geleverd met een fabriekssleutelkalibratiecertificaat. Het certificaat moet bewaard worden, het is niet mogelijk om een duplicaat van een verloren kalibratiecertificaat af te geven.

GR

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Το δυναμόκλειδο είναι ένα όργανο ακρίβειας που χρησιμοποιείται για την απόκτηση συγκεκριμένων ροπών. Χρησιμοποιείται για το βήδυμα των συνδεδεμένων με στέρνωμα, έτσι ώστε η ροπή της σύνδεσης να είναι γνωστή και κατάλληλη για τον τύπο του υλικού και την αντοχή της βίδας και του παζιμαθιού.

Σύγκριση ροπών σε διάφορες μονάδες μήκους και δύναμης:
1 kg * cm = 13,887 OZ * IN (ουγγιά x ίντσα)
1 kg *cm = 0,867 LB*IN (lb x in)
1kG*m = 9,80665 N*m (Newton x μέτρο)
1 kg * m = 7,233 LB * FT (lb x ft)
1FT*LB = 12 LB*IN (lb x ίντσα)
1dm*N = 14,16 OZ*IN (ουγγιά x ίντσα)

Δείκτης	Μέγεθος προγράμματος οδηγίσσης	Ροπή [Nm]	
		Ελάχ.	Μέγιστη.
YT-07843	9,5 mm; 3/8"	10	60

ΒΑΣΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Επιλέξτε την κατάλληλη κλίμακα Nm ή LB*FT. Ξεκλειδώστε το κουμπί του μικρομέτρου (I). Ρυθμίστε το κουμπί του μικρομέτρου έτσι ώστε το «0» στην κλίμακα του κουμπιού να συμπίπτει με την κατακόρυφη γραμμή στον βραχίονα του δυναμόκλειδου (II). Περιστρέψτε το κουμπί του μικρομέτρου δεξιόστροφα μέχρι να ρυθμιστεί η επιθυμητή ροπή. Η επιθυμητή ροπή ρυθμίζεται όταν η κλίμακα στον επιλογέα μικρομέτρου συμπίπτει με την κατακόρυφη γραμμή στον βραχίονα του δυναμόκλειδου. (III) Στη συνέχεια, κλειδώστε το κουμπί του μικρομέτρου (IV) και ρυθμίστε την κατάλληλη φορά περιστροφής της καστίνας, τότε το κλειδί είναι έτοιμο για χρήση.

Τοποθετήστε την κατάλληλη υποδοχή στη μονάδα δυναμόκλειδου. Κατά τη διάρκεια της σύσφιξης, η επιπέδση της καθορισμένης ροπής σηματοδοτείται από το στίσιμο της κεφαλής του δυναμόκλειδου. Εάν αισθανόστε το κλειδί να σπάει, σταματήστε να σφίγγετε. Προσοχή! Μην σφίγγετε να σφίγγετε τα μπουλόνια αφού το δυναμόκλειδο υποδείξει τη ρυθμισμένη ροπή στρέψης. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή σε αυτό όταν σφίγγετε με μικρές ροπές. Μην ορίζετε τιμές ροπής εκτός του εύρους μέτρησης του δυναμόκλειδου. Προσοχή! Δεν επιτρέπεται η χρήση προεκτάσεων δυναμόκλειδου για την επέκταση του βραχίονα στον οποίο εφαρμόζεται η δύναμη. Για παράδειγμα, χρησιμοποιώντας έναν πρόσθετο σωλήνα επέκτασης.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΛΕΙΔΙΟΥ

Εάν το δυναμόκλειδο δεν θα χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, ρυθμίστε το στο ελάχιστο εύρος. Μην περιστρέψτε το κουμπί του μικρομέτρου κάτω από τη χαμηλότερη ρύθμιση ροπής. Το δυναμόκλειδο μπορεί να καθαριστεί μόνο με στεγνό, μαλακό βαμβάκερο πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή άλλα υγρά. Επειδή μπορούν να επλύνουν το γράσο που χρησιμοποιείται για τη λίπανση του μηχανισμού του δυναμόκλειδου στο εργοστάσιο. Το δυναμόκλειδο είναι εργοστασιακά βαθμονομημένο με ακρίβεια ±3% (CW) / ±5% (CCW) . Το δυναμόκλειδο συνοδεύεται από εργοστασιακό πιστοποιητικό βαθμονόμησης κλειδιού. Το πιστοποιητικό πρέπει να φυλάσσεται, δεν είναι δυνατή η έκδοση αντιγράφου απολεσθέντος πιστοποιητικού βαθμονόμησης.

BG

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΗ ΗΝΣΤΡΥΜΕΝΤΑ

Динамометричният ключ е прецизен инструмент, използван за получаване на определен въртящ момент. Използва се за завинтване на резбови крепежни елементи, така че въртящият момент на върхътата да е известен и да съответства на вида на материала и здравината на винта и гайката.

Сравнение на моментите в различни единици за дължина и сила:
1 kg * cm = 13,887 OZ * IN (унция x инч)
1 kg *cm = 0,867 LB*IN (lb x in)
1kG*m = 9,80665 N*m (Нютон x метър)
1 kg * m = 7,233 LB * FT (lb x ft)

1FT*LB = 12 LB*IN (lb x инч)
1dm*N = 14,16 OZ*IN (унция x инч)

Индекс	Размер на драйвера	Въртящ момент [Nm]	
		Мин.	Макс.
YT-07843	9,5 mm; 3/8"	10	60

КЛЮЧОВА ОПЕРАЦИЯ

Изберете подходящата скала Nm или LB*FT. Отключете копчето на микрометъра (I). Настройте копчето на микроетъра така, че «0» на скалата на копчето да съвпада с вертикалната линия на рамото на динамометричния ключ (II). Завертете копчето на микроетъра по посока на часовниковата стрелка, докато настроите желания въртящ момент. Желаният въртящ момент е зададен, когато скалата на микрометъра циферблат съвпада с вертикалната линия на рамото на динамометричния ключ. (III) След това заключете копчето на микрометъра (IV) и задайте подходящата посока на въртене на тресчотката, след което гаечният ключ е готов за употреба.

Поставете подходящата муфта върху задвижването на динамометричния ключ. По време на затягане достигането на зададения въртящ момент се сигнализира чрез счуване на глатата на динамометричния ключ. Ако почувствате, че глатата се чупи, спрете да затягате, внимание! Не продължавайте да затягате болтовете, след като динамометричния ключ покаже зададения въртящ момент. Обърнете специално внимание на това, когато затягате с малки въртящи моменти. Не задавайте стойности на въртящия момент извън обхвата на измерване на динамометричния ключ.

внимание! Не могат да се използват удължители на динамометричен ключ за удължаване на ръката, към която се прилага силата. Например чрез използване на допълнителна удължителна тръба.

СЪХРАНЕНИЕ НА КЛЮЧОВЕ

Ако динамометричният ключ няма да се използва дълго време, настройте го на минимална диапазон. Не завъртайте копчето на микроетъра под най-ниската настройка на въртящия момент. Динамометричния ключ може да се почиства само със суха, мека памучна кърпа. Не използвайте никакви разтворители или други течности. Тяъ като те могат да изменят смазката, която се използва за смазване на механизма на динамометричния ключ във фабриката. Динамометричният ключ е фабрично калибриран с точност от ±3% (CW) / ±5% (CCW). Динамометричният ключ се доставя със сертификат за фабрично калибриране на гаечния ключ. Сертификатът трябва да се пази, не е възможно издаване на дубликат на изгубен сертификат за калибриране.

PT

CARACTERÍSTICAS DA FERRAMENTA

Uma chave dinamométrica é um instrumento de precisão usado para obter um torque específico. É utilizado para aparafusar fixadores roscados de forma que o torque da conexão seja conhecido e adequado ao tipo de material e à resistência do parafuso e da porca.

Comparação de momentos em várias unidades de comprimento e força:
1 kg * cm = 13,887 OZ * IN (onça x polegada)
1 kg *cm = 0,867 LB*IN (lb x pol.)
1kG*m = 9,80665 N*m (Newton x metro)
1 kg * m = 7,233 LB * FT (lb x pés)
1FT*LB = 12 LB*IN (lb x polegada)
1dm*N = 14,16 OZ*IN (onça x polegada)

Índice	Tamanho do driver	Torque [Nm]	
		Min.	Máx.
YT-07843	9,5 mm; 3/8"	10	60

OPERAÇÃO CHAVE

Selecione a escala apropriada de Nm ou LB*FT. Destrave o botão do micrômetro (I). Ajuste o botão do micrômetro de forma que "0" na escala do botão coincida com a linha vertical no braço da chave dinamométrica (II). Gire o botão do micrômetro no sentido horário até que o torque desejado seja definido. O torque desejado é definido quando a escala no mostrador do micrômetro coincide com a linha vertical no braço da chave dinamométrica. (III) Em seguida, trave o botão do micrômetro (IV) e defina a direção apropriada de rotação da catraca, então a chave estará pronta para uso.

Coloque o soquete apropriado na chave de torque. Durante o aperto, o alcance do torque definido é sinalizado pela quebra da cabeça do torquímetro. Se sentir a cabeça quebrando, pare de apertar. Atenção! Não continue apertando os parafusos depois que a chave dinamométrica indicar o torque definido. Preste atenção especial a isso ao apertar com torques pequenos. Não defina valores de torque fora da faixa de medição da chave dinamométrica. Atenção! Nenhuma extensão de torquímetro pode ser usada para estender o braço ao qual a força é aplicada. Por exemplo, utilizando um tubo de extensão adicional.

ARMAZENAMENTO DE CHAVES

Se a chave dinamométrica não for usada por um longo período, ajuste-a para a faixa mínima. Não gire o botão do micrômetro abaixo da configuração de torque mais baixa. A chave dinamométrica só pode ser limpa com um pano de algodão macio e seco. Não use solventes ou outros líquidos. Porque eles podem remover a graxa usada para lubrificar o mecanismo da chave dinamométrica na fábrica. A chave dinamométrica é calibrada de fábrica com uma precisão de ±3% (CW) / ±5% (CCW) . A chave dinamométrica vem com um certificado de calibração de chave de fábrica. O certificado deve ser guardado, não é possível emitir segunda via de certificado de calibração perdido.

HR

KARAKTERISTIKE ALATA

Moment ključ je precizni instrument koji se koristi za postizanje određenog momenta. Koristi se za zavrtanje najovnijih spojnica tako da se zakretni moment spoja poznati i primjeren vrsti materijala i čvrstoći vijka i matice.

Usporedba momenata u raznim jedinicama duljine i sile:
1 kg * cm = 13,887 OZ * IN (unca x inč)
1 kg *cm = 0,867 LB*IN (lb x in)
1kG*m = 9,80665 N*m (Newton x meter)
1 kg * m = 7,233 LB * FT (lb x ft)
1 FT*LB = 12 LB*IN (lb x inč)
1dm*N = 14,16 OZ*IN (unca x inč)

Indeks	Veličina vozača	Zakretni moment [Nm]	
		Min.	Maks.
YT-07843	9,5 mm; 3/8"	10	60

KLJUČNA OPERACIJA

Odaberite odgovarajuću skalu Nm ili LB*FT. Otključajte gumb mikrometra (I). Postavite mikrometarski gumb tako da se „0” na skali gumba poklapa s okomitom linijom na poluzi moment ključa (II).

Okrenite gumb mikrometra u smjeru kazaljke na satu dok ne postavite željeni moment. Željeni zakretni moment postavljen je kada se skala na mikrometarskom brojčaniku poklapa s okomitom crtom na kraku moment ključa. (III) Zatim zaključajte mikrometarski gumb (IV) i postavite odgovarajući smjer rotacije čegrtaljke, tada je ključ spreman za upotrebu.

Postavite odgovarajuću utičnicu na pogon moment ključa. Tijekom zatezanja, postizanje podešenog momenta signalizira se lomljenjem glave moment ključa. Ako osjetite da se glava lomi, prestanite zatezati.

Pažnja! Nemojte nastaviti zatezati vijke nakon što moment ključa pokaže postavljeni moment. Obratite posebnu pozornost na ovo kada zatežete s malim momentima.

Ne postavljajte vrijednosti zakretnog momenta izvan mjernog područja moment ključa.